

# Урок 18

Гостиница

# Типичный иностранец 典型的外国人

И.: Можно заказать билет в Большой театр?  
可以订一张大剧院的票吗?

А.: Конечно, но только завтра. Сегодня касса уже закрыта.  
当然可以, 但是只能明天订。今天, 售票点已经关门了。

И.: Хорошо, я понимаю, спасибо. А где магазин ГУМ?  
好的, 我明白, 谢谢。那么古姆百货商场在哪里呢?

А.: ГУМ в центре, напротив Кремля.  
古姆在市中心, 在克里姆林对面。

И.: Спасибо.  
谢谢。

# Можно заказать билет в Большой театр? 可以订一张大剧院的票吗？

- 大剧院的票 билет в Большой театр
- 预订：及物动词，直接加名词第四格。订票、买票：заказать билет.
- конечно 插入语，后面需加逗号。

Сегодня касса уже закрыта.  
今天售票处已经关门了。

- закрыт, закрыта, закрыто, закрыты 关闭的状态
- касса 戏剧、电影票售票点

# А где магазин ГУМ? 古姆百货商场在哪里呢?

- напротив Кремля 在克里姆林宫对面。
- напротив: 在.....对面, 后面加二格。
- Кремль 变成二格: Кремля

# Упражнение 1 练习1

а. Иван заказал номер в гостинице «Балчуг»?

伊凡在“巴尔丘格”酒店订的房间吗？

Конечно, нет. Он заказал номер в гостинице «Марс».

当然不是。他在“火星”酒店订的房间

б. В номере Ивана есть телефон?

伊凡的房间里有电话吗？

Да, конечно, есть.

有的。

в. Телефон работает?

电话可以用吗？

Мы не знаем, он работает или нет.

我们不知道，电话可不可用。

г. В гостинице есть ресторан? 宾馆里有餐厅吗?

Да, ресторан есть в гостинице. 有的, 宾馆里有餐厅。

д. Бар был открыт? 酒吧当时开着吗?

Нет, бар был закрыт. 没有, 酒吧已经关了。

е. Ресторан был открыт? 餐厅还开着吗?

Тоже нет, потому что было поздно. 餐厅也关了, 因为已经晚了。

ж. Гостиница была открыта? 宾馆开着吗?

Конечно, была открыта. 当然, 宾馆开着。

з. Иван заказал кофе? 伊凡定了咖啡吗?

Нет, он заказал чай. 没有, 他定的是茶。

# Упражнение 2 练习2

закрыта 关着的，关闭的

заказал 预定

есть 有

был 在，有

смотрите 看

работает 工作

открыт 开着的

смотрите 看



## Упражнение 2 练习2

Иван был в гостинице. 伊凡在宾馆待过。

В номере есть телефон. 房间里有电话。

В гостинице касса закрыта. 宾馆的收款台已经关了。

Иван заказал чай. 伊凡订了茶。

Вы смотрите телевизор. 您在看电视。

Телевизор в номере не работает. 房间里的电视坏了。

Администратор смотрит на багаж. 值班经理看着行李。

## Упражнение 3 练习3

- Я вас приглашаю в ресторан. 我邀请您去饭店。
- Очень хорошо! А когда? 好极了! 什么时候呢?
- Завтра в час. 明天一点钟。
- Хорошо! А где? 好的! 什么地方呢?
- Здесь в ресторане в гостинице. 就在宾馆的餐厅。

## Упражнение 4 练习4

Иван смотрит телевизор. 伊凡正在看电视。

Бар закрыт. 酒吧关门了。

Зоя Петровна в ресторане. 卓雅·彼得罗芙娜在饭店。

Касса закрыта. 收款台/售票点关门了。

Людмила работает в Москве. 柳德米拉在莫斯科工作。

Мы знаем Санкт-Петербург. 我们知道圣彼得堡。

Они не понимают. 他们不明白。

# 翻译

我可以定一个房间吗？订到星期二。

Можно заказать номер до вторника?

您姓什么？

Ваша фамилия?

我姓马尔科娃，全名是娜塔莉亚·弗拉基米洛夫娜·马尔科娃。

Моя фамилия – Маркова. Полное имя Наталия Владимировна Маркова.

可以订，您一个人吗？

Да, можно. Вы одна?

请填写这个表格。您的护照呢？好，这是您的钥匙，38号房间，电梯在右边。

Заполните этот бланк. Где ваш паспорт? Хорошо, это ваш ключ. Ваш номер 38. Лифт направа.

淋浴能用吗？

Душ работает?

当然。

Конечно.

好的。餐厅现在营业吗？

Хорошо. Ресторан сейчас открыт?

没有，很晚了，已经关门了。

Нет, уже поздно. Сейчас закрыт.

真遗憾！

Как жаль!

普希金大街上有一家意大利餐馆，离这儿不远。宾馆里的酒吧正在营业。

На улице Пушкина есть итальянский ресторан. Это не далеко. Бар в гостинице открыт.

谢谢，宾馆里可以上网吗？

Спасибо, в гостинице можно подключиться к Интернету?

可以，酒吧里也可以。

Да, в баре тоже можно.

谢谢。明天见。

Спасибо, до завтра.

# Игорь в Новосибирске 伊戈尔在新西伯利亚

新单词:

Сибирь 西伯利亚

сейф 保险柜

холодильник 冰箱

встреча 会面, 会晤

знакомая 熟人, 相识者 (女)

офис 办公室

столик 饭馆、酒吧里的餐桌

грузинский 格鲁吉亚的



# Текст 短文

Сегодня понедельник. Игорь в командировке в Новосибирске, столице Сибири. Он заказал номер в гостинице «Новосибирск» до четверга. В номере есть телевизор, сейф, холодильник и телефон, но нет Интернета. Там также есть туалет и душ.

今天是星期一。伊戈尔去新西伯利亚市，西伯利亚的首府，出差。他在“新西伯利亚”宾馆订了房间，订到星期四。房间里有电话、保险柜、冰箱和电话，但是没有因特网。房间里还有厕所和淋浴。

# Текст 短文

Сегодня у Ивана была встреча в центре, и сейчас уже поздно. Ресторан закрыт, и Игорь ужинает в баре. У Игоря в Новосибирске есть знакомая, Нелли. Она администратор в офисе в центре города. Завтра Игорь приглашает Нелли в театр и в ресторан.

今天，伊凡去市中心见了朋友，现在已经晚了。餐厅关门了，伊戈爾在酒吧吃晚餐。伊戈爾在新西伯利亞市有一個熟人，聶妮。她是市中心一個辦公室的經理。明天伊格爾會邀請聶妮去劇院和飯店。

# Текст 短文

Он заказал два билета в театр и заказал столик в ресторане на улице Свердлова. Это грузинский ресторан. Нелли очень рада.

他订了两张剧院的票，并且在斯维特洛娃大街的饭店订了一个桌。这是一家格鲁吉亚的饭店。聂妮非常高兴。

Сегодня понедельник.  
今天是星期一。

- 今天是星期几，只要说今天和星期就可以了。

Сегодня вторник. 今天星期二。

- 那么明天或昨天星期几怎么说呢？

Завтра среда. 明天星期三。

Вчера четверг. 昨天星期四。

Игорь в командировке в Новосибирске.  
伊戈尔去新西伯利亚市出差。

- 出差 командировка
- 在哪里出差，用**六格**：**в командировке**
- 去出差，用**四格**：**ехать в командировку**

Он заказал номер в гостинице «Новосибирск» до четверга.

他在“新西伯利亚”宾馆订了房间，订到星期四。

- До четверга 到周四之前。
- 注意这里的重音，在а上。

У Игоря в Новосибирске есть знакомая, Нелли.  
伊戈尔在新西伯利亚市有一个熟人，聂妮。

- знакомая 熟人，认识的人。这是一个作名词的形容词
- знакомая 阳性是 знакомый 如果熟人，认识的人是男生，那就要用 знакомый

Игорь приглашает Нелли в театр и в ресторан.  
伊戈尔邀请熟人去餐馆吃饭、去看戏。

- в театр 可以引申为去看戏， в ресторан 去吃饭
- 邀请某人去看电影，就是 приглашать кого в кино
- 邀请某人做客 приглашать кого в гости.